くる
くる
くる
くる
BON-JOUR,
MY NAME IS ALICE BLANCHE,
...Kui drunk.
A VERY LOVELY PARIS-IENNE♪
くる
くる
異国迷路の
アリスちゃん
林 雄一
HAYASHI YUUICHI

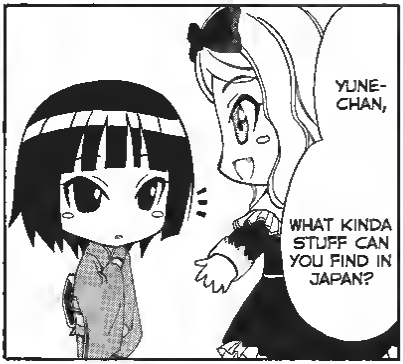
- JAPANESE IS H.A.R.D. -

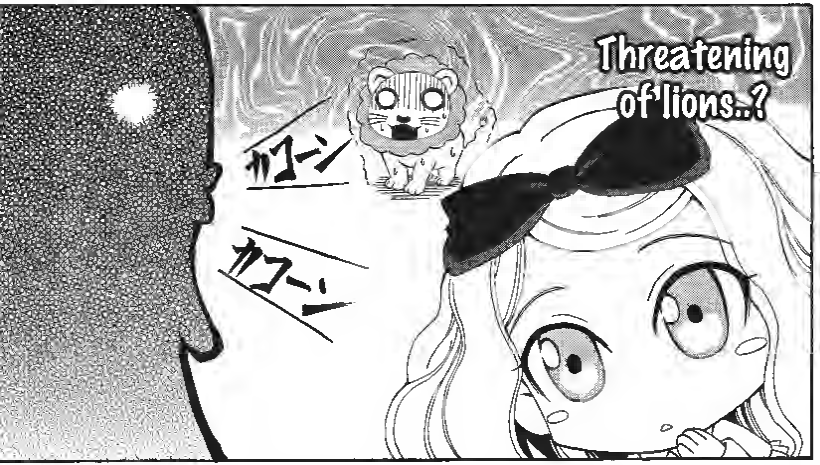
TL NOTE: THE BOOK ON THIS PAGE IS CALLED "THE PILLOW BOOK," BY SHOUNAGON SEI. THE CONTENTS OF THE BOOK AREN'T REALLY ALL THAT IMPORTANT. IT'S BASICALLY A DIARY WRITTEN BY A WOMAN FROM THE 11TH CENTURY. *EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/THE_PILLOW_BOOK*

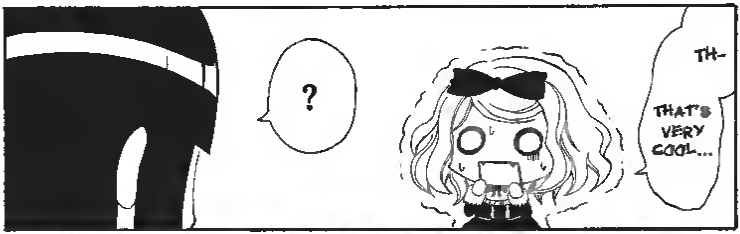
- BONJOUR, YUNE-CHAN -

- AIMING TO SLEEP YUNE-CHAN -

- THREATENING OF LIONS -

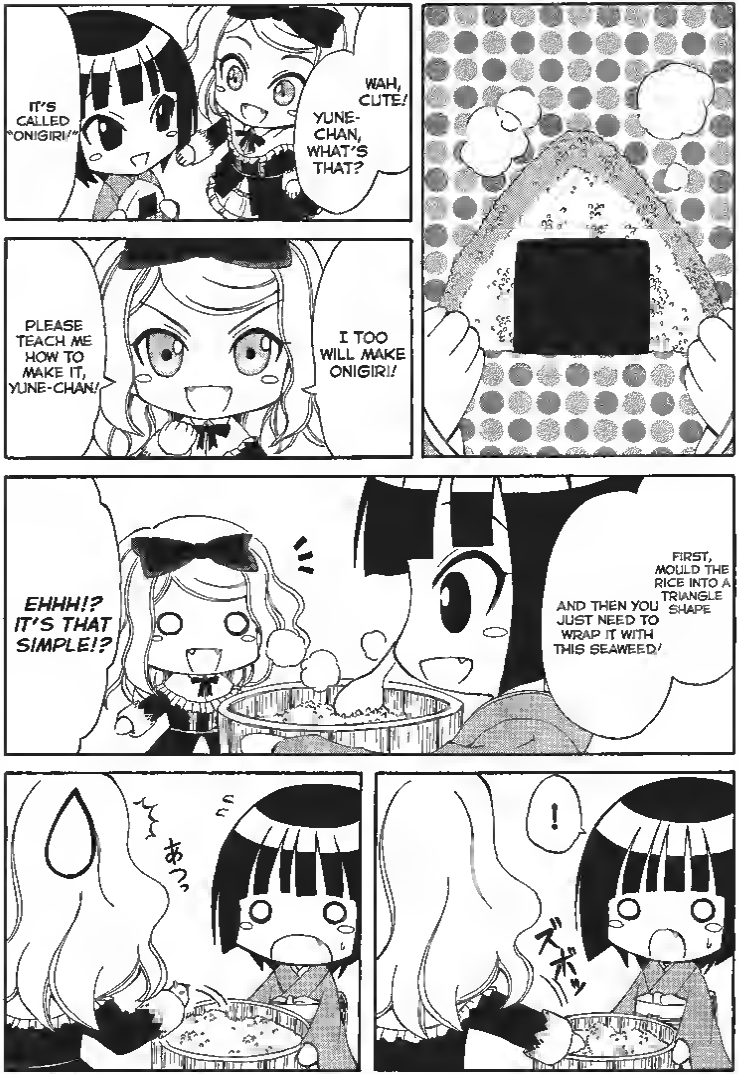






TL NOTE: IN JAPAN, IT'S COMMON FOR PEOPLE TO WARD AWAY EVIL SPIRITS. BUT YOU CAN'T REALLY TRANSLATE THAT TO ENGLISH SO IT IS KIND OF CONFUSING HERE. BASICALLY, THE IDEA HERE IS THAT ALICE-CHAN IS TOTALLY MISINTERPRETING WHAT YUNE-CHAN IS SAYING TO HER, AND THINKS THAT SHE IS YELLING AT LIONS. SHE IS FRIGHTENED AT WHAT YUNE-CHAN IS ABLE TO DO.

- ONIGIRI -


WAH, CUTE!
YUNE-CHAN, WHAT'S THAT?
IT'S CALLED "ONIGIRI"
I TOO WILL MAKE ONIGIRI!
PLEASE TEACH ME HOW TO MAKE IT, YUNE-CHAN!
FIRST, MOULD THE RICE INTO A TRIANGLE SHAPE
AND THEN YOU JUST NEED TO WRAP IT WITH THIS SEAWEED!
EHHH!? IT'S THAT SIMPLE!?
あつ
!
ズボッ

- SOUR -

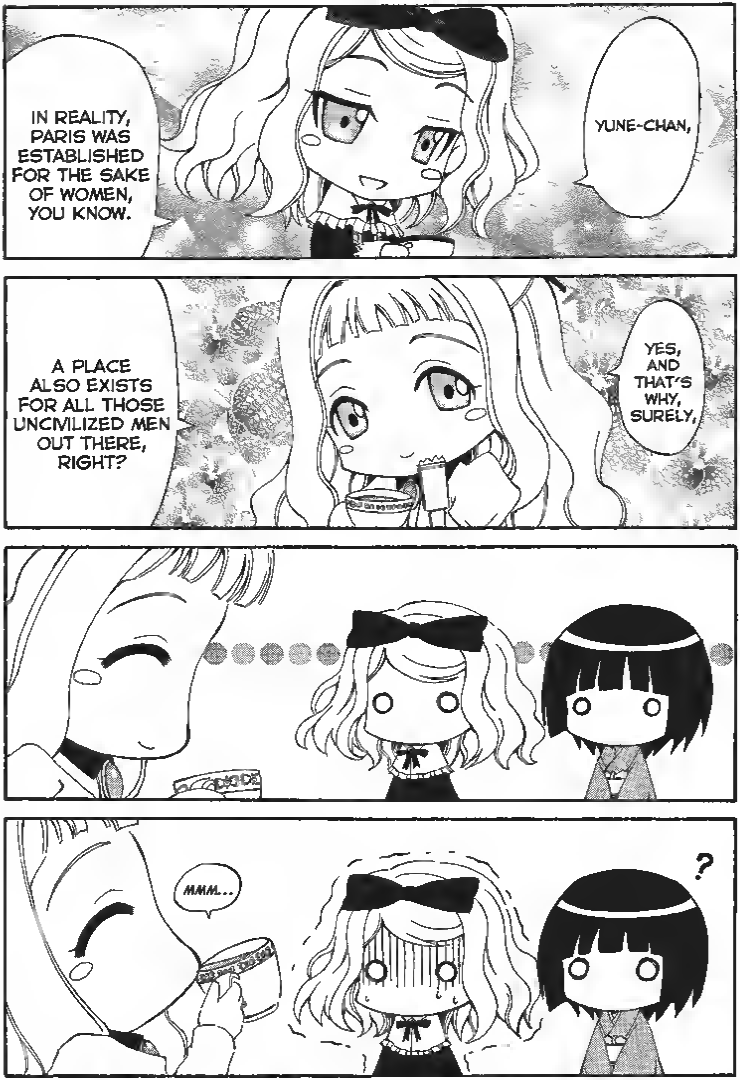
IT SEEMS THAT HAYASHI YUUICHI-SENSEI IS A BIG FAN OF THE CROISÉE FROM BEFORE!

KAMIIYU-ONEE-SAMA!
HEHE,
ALICE-CHAN REALLY LIKES YUNE-CHAN, DOESN'T SHE?
HOHO...
I'M NOT EXAGGERATING WHENEVER I SAY THAT I TRULY LOVE HER!
BUT OF COURSE!
I GUESS ALICE-CHAN DOESN'T NEED HER AFTERNOON SNACK THEN, RIGHT?
OKAY THEN, SINCE THE YUNE-CHAN YOU LOVE IS HERE,

- A BIG INSECT -

TODAY, WE'RE HAVING A FORMAL TEA PARTY IN THE GARDEN!
I ALSO PREPARED SOME SPECIAL BLACK TEA!
EH?
ヒュン
コポ
コポ…

MMM...
MMM...
ちびちび
WHA.. WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, KAMIIYU-ONEE-SAMA!?
E-EH!?
ALICE-CHAN, JUST LOOKING AT YUNE-CHAN'S TEA MAKES YOU FEVERISH, HUH?

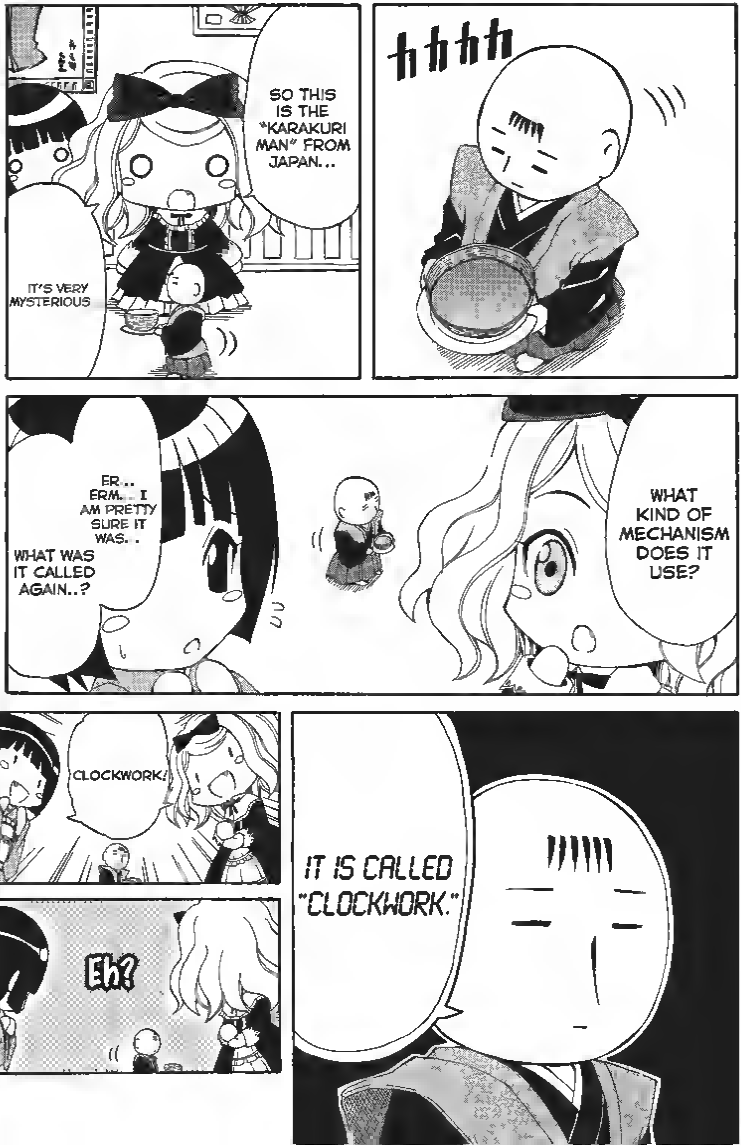

YUNE-CHAN,
IN REALITY, PARIS WAS ESTABLISHED FOR THE SAKE OF WOMEN, YOU KNOW.
YES, AND THAT'S WHY, SURELY,
A PLACE ALSO EXISTS FOR ALL THOSE UNCIVILIZED MEN OUT THERE, RIGHT?
MMM...
?

TL NOTE: IN THIS PAGE, KAMIYU-ONEE-SAMA IS IMPLYING THAT ALICE CHAN IS BEING A BIT TOO "UNWOMANLY," I GUESS YOU CAN SAY, AND THAT SHE RESEMBLES THE USUAL UNCIVILIZED MAN YOU'D MEET IF YOU WENT TO FRANCE. OF COURSE, ALICE CHAN GETS THE REFERENCE, BUT YUNE CHAN DOESN'T, HENCE WHY SHE'S JUST GOING "HUH?"

- IMITATION -

TL NOTE: NOTHING SPECIAL HERE. THE TEXT ON THE SCROLL WAS SUPPOSED TO SAY "JAPAN" IN HIRAGANA, BUT UPON SEEING HOW THE ARTIST FAILED TO DRAW THE "N" IN "NIHON," YUNE CHAN IMMEDIATELY KNEW THAT IT WAS FAKE, AND THAT ALICE CHAN WAS OBVIOUSLY SCAMMED

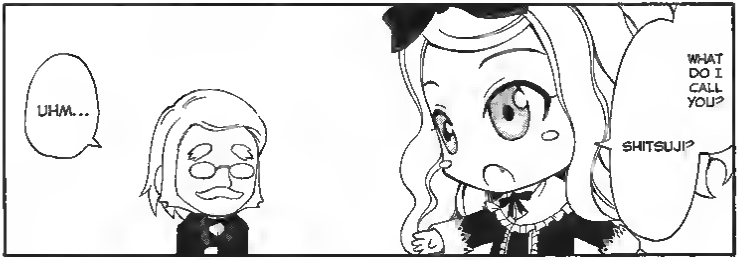
- MYSTERY OF THE EAST -

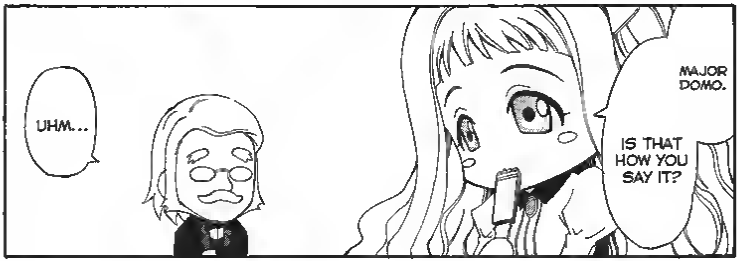

SO THIS IS THE "KARAKURI MAN" FROM JAPAN...
IT'S VERY MYSTERIOUS
hhhh
WHAT KIND OF MECHANISM DOES IT USE?
ER.. ERM... I AM PRETTY SURE IT WAS..
WHAT WAS IT CALLED AGAIN..?
CLOCKWORK!
Eh?
IT IS CALLED "CLOCKWORK."

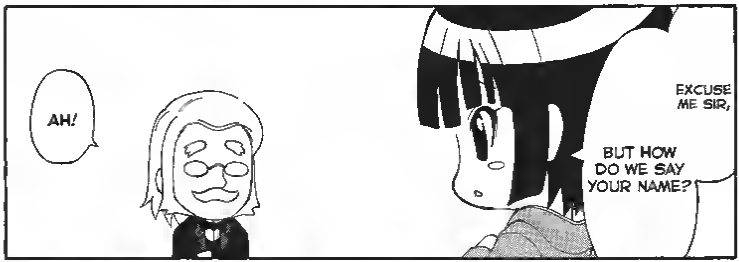
- BUYING A CAT -

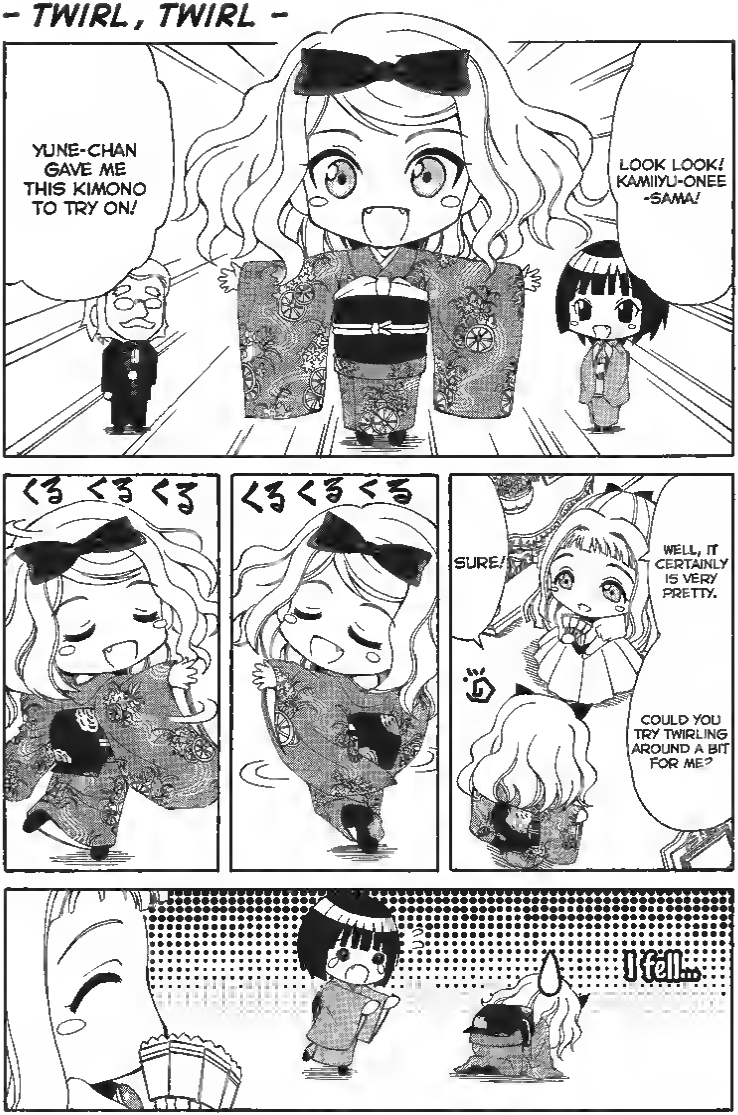
WOULDN'T I BE ABLE TO GET ALONG EVEN BETTER WITH YUNE-CHAN!?
THAT'S RIGHT! IF I ALSO BOUGHT A CAT,
YUNE-CHAN REALLY LIKES CATS.
REALLY!?
UH HUH...
ALRIGHT, LET'S BUY ONE THEN.
KAMIIYU-ONEE-SAMA!
CAN WE ALSO BUY A CAT??
AND HERE.
HERE,
Ehhh..?

- REAL NAME = EDGAR -








- TWIRL, TWIRL -
YUNE-CHAN GAVE ME THIS KIMONO TO TRY ON!
LOOK LOOK! KAMIIYU-ONEE -SAMA!
くるくるくる
くるくるくる
SURE!
WELL, IT CERTAINLY IS VERY PRETTY.
COULD YOU TRY TWIRLING AROUND A BIT FOR ME?
I fell...
NEXT TIME, ALICE-CHAN AND HER RIVAL, CLAUDE-KUN, BOTH MAKE AN APPEARANCE!

THIS CHAPTER OF IKOKU MEIRO NO ALICE-CHAN IS COMPLETE! SEE YOU NEXT TIME!

VILLAGE
IDIOT
SCANLATIONS
TRANSLATOR:
SAYORI
PROOFREADER:
ANDRAWX7
PINLANDAR
CLEANER:
SAYORI
TYPESETTER:
SAYORI
QUALITY CHECKER:
SAYORI

Hello there fellow reader, and thanks for enjoying yet another quality release by Village Idiot Scans. I don't expect you to read this since it's yet another plead for help by "any other scanlation group," but please, read it.
As you may already know, we continue to suffer from the lack of members required in order for us to continue releasing these chapters. We are in desperate need for translators the most, but we are also in dire need of cleaners and typesetters as well.
As it is already one of our long lost members have returned to Vi Scans, we are totally in debted to her. She can translate and clean and just about everything else because she's awesome like that, but she's also extremely picky about the projects she chooses to do. She already has like three or four projects she does for us, we don't want to force her to do any more than she wants to do.
In the next few weeks, we will be continuing projects that we have lost long in the history of all time, as well as some cool new ones for people to drool over reading. If you haven't noticed already, Trinity Seven is one of the projects we just picked up, out of the many others we have.
With that all being said, if you have any sympathy for our dying group, PLEASE join Vi Scans at #viscans on irc.rizon.net, or apply through e-mail at kono-basho.com/viscans.
どうも有難うご座いました！
Village Idiot Scanlations